

Mastergradsprogram i russisk

120 studiepoeng

Studiested: Tromsø

Studieplanen er godkjent av styret ved Fakultet for humanoria, samfunnsvitenskap og lærerutdanning, den 25.09.2018.

Navn på studieprogram/	Bokmål: Mastergradsprogram i russisk Nynorsk: Mastergradsprogram i russisk Engelsk: Master of Arts (MA) in Russian
Oppnådd grad	Mastergrad i russisk
Målgruppe	Mastergradsstudiet i russisk passer for studenter som er interessert i russisk språk, litteratur og kultur, og som ønsker å videreutvikle sin evne til å kommunisere på russisk på høyt nivå. Studiet gir anledning til å fordype seg i alt fra dagsaktuelle spørsmål til de lange utviklingslinjene i russisk språk, litteratur og kultur.
Opptakskrav, forkunnskapskrav, anbefalte forkunnskaper	Opptak til studiet reguleres av forskrift om opptak til høyere utdanning fastsatt av kunnskapsdepartementet. For å bli tatt opp på programmet må man ha bachelorgrad eller tilsvarende gradsutdanning i russisk eller russlandsstudier (studieretning i russisk). Det kreves 80 studiepoengs fordypning i russisk med 60 studiepoeng på 1000-nivå og 20 studiepoeng på 2000-nivå. I tillegg kreves et karaktergjennomsnitt tilsvarende C eller bedre i emnene i russisk. Studenter med cand.mag.-grad må ha mellomfag med en snittkarakter på 2,7 eller bedre i russisk.
Læringsutbyttebeskrivelse	Etter bestått studieprogram har kandidaten følgende læringsutbytte: Kunnskaper: Kandidaten • har omfattende/avanserte kunnskaper om russisk språk i nåtid og fortid • har omfattende kunnskaper om russisk litteratur og kultur • har innsikt i forskning og erfaring i prosjektarbeid gjennom arbeidet med mastergradsoppgaven • har kritisk forståelse for hvordan kunnskap om språk, litteratur og kultur må ses på bakgrunn av teorier og metoder som har styrt forskningen • kan anvende kunnskap/innsikt på nye områder innenfor russisk språk, kultur og litteratur Ferdigheter: Kandidaten • kan samle, fortolke og analysere språkvitenskapelig og litteraturvitenskapelig materiale • kan orientere seg i og forholde seg kritisk til vitenskapelig faglitteratur med særlig vekt på teoridannelse, forskningsmetode og tidligere relevant forskning • kan produsere akademiske tekster på et høyt nivå om emner innenfor russisk språk, litteratur og kultur

	• kan gjennomføre et selvstendig, avgrenset forskningsarbeid under veiledning, innenfor russisk språk, kultur eller litteratur, i henhold til forskningsetiske retningslinjer Generell kompetanse: Kandidaten • har evne til kritisk tenkning, analyse og refleksjon • kan bruke sin akademiske kunnskap om russisk språk/kultur/litteratur til å jobbe med andre arbeidsoppgaver og problemstillinger innen offentlig eller privat sektor • kan formidle og kommunisere faglig innhold på et høyt faglig og språklig nivå på russisk • kan formidle sine kunnskaper om russisk språk/kultur/litteratur og sin forskning muntlig og skriftlig på et avansert nivå og for allmenheten • har grundig innsikt i forholdet mellom teori, metode og empiri i forskning • kan på bakgrunn av sin faglige kompetanse i russisk bidra til nytenkning og innovasjonsprosesser • har solide ferdigheter i akademisk skriving
Faglig innhold og beskrivelse av studiet	Mastergradsprogrammet i russisk omfatter russiskstudier på høyere nivå i forlengelsen av bachelorprogrammet og gir inngående kunnskaper i russisk språk, litteratur og kultur. Studiet skal gi kunnskap om vitenskapelig teori og erfaring med bruk av vitenskapelig metode, og være egnet til å utvikle forståelse, refleksjon og modning. Programmet består av 20 studiepoeng (stp) språkvitenskap, 20 stp litteraturvitenskap/kulturkannskap og 20 stp praktisk russisk, samt en masteroppgave på 60 stp. De språkvitenskapelige emnene gir et grundig studium i russisk språkhistorie og en oversikt over nyere perspektiver på moderne russisk med utgangspunkt i forskningen til CLEAR-gruppen (Cognitive Linguistics: Empirical Approaches to Russian). Emnene i litteratur og kultur behandler hovedverk i russisk litteratur med spesielt fokus på tilpasning til film, fjernsyn og andre medier. Videre behandles endringene i russisk kulturliv etter Sovjetunionens sammenbrudd utførlig. Emnene er knyttet opp mot forskningen til forskningsgruppen Russian Space: Concepts, Practices, Representations (RSCPR). Emnene i praktisk russisk videreutvikler studentenes praktiske språkkunnskaper fra bachelorstudiet – skriftlig og muntlig.

Mastergradsoppgaven er et kortere vitenskapelig arbeid på 60 studiepoeng. Arbeidet med masteroppgaven går gjennom alle fire semestrene med tyngdepunkt i de to siste semestrene. Tema for oppgaven velges i samråd med en vitenskapelig ansatt og kan med fordel knyttes opp mot pågående prosjekter i forskningsgruppene CLEAR og Russian Space.

Oversikt over emner:

- Rus-3010: Eldre russisk språk og litteratur
- Rus-3030: Konsepter og kategorier: moderne russisk kognitiv lingvistikk
- Rus-3041: Praktisk russisk 1
- Rus-3042: Praktisk russisk 2
- Rus-3043: Praktisk russisk 3
- Rus-3044: Praktisk russisk 4
- Rus-3115: Russisk samtidskultur
- RUS-3114 Russisk litteratur på film og fjernsyn

Studenter som ønsker å bytte ut ett av emnene med for eksempel et HIF-emne (= fellesemne), kan søke om dette. Det er mulig å ta emner i utlandet, se eget avsnitt om utveksling.

Tabell:
oppbygging av
studieprogram

Semester	10 studiepoeng	10 studiepoeng	10 studiepoeng	
1. semester	RUS-3010	RUS-3000 emne i litteratur	MA-oppg.	RUS-3041
2. semester	RUS-3030	RUS-3115	MA-oppg.	RUS-3042
3. semester	MA-oppgave	MA-oppgave	MA-oppg.	RUS-3043
4. semester	MA-oppgave	MA-oppgave	MA-oppg.	RUS-3044

Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer	Læringsaktivitetene omfatter forelesning og seminar, praktiske øvelser skriftlig og muntlig, samt selvstendig arbeid med masteroppgaven i samarbeid med veileder og andre forskere i en forskningsgruppe. Vurderingsformer tar utgangspunkt i det enkelte emnets karakter og innhold. I alle emnene inngår det arbeidskrav som må godkjennes før man kan framstille seg for avsluttende eksamen. Dette kan for eksempel være skriftlige innleveringer og muntlige presentasjoner. Eksamensordningen varierer fra emne til emne, men eksempel på eksamensordninger er skriftlig skoleeksamen, hjemmeeksamen over én eller to uker, semesteroppgave og/eller muntlig eksamen. For nærmere informasjon om arbeidskrav, eksamenssordning og vurderingsuttrykk, se den enkelte emnebeskrivelse.
Relevans	Studiet gir kunnskaper og ferdigheter på høyt nivå innenfor russisk og kvalifiserer for yrker som krever solide praktiske og teoretiske språkkunnskaper, for eksempel innenfor journalistikk, diplomati, forsvaret, internasjonale organisasjoner, offentlig administrasjon og næringsliv. Gjennom det selvstendige arbeidet med mastergradsoppgaven gir studiet erfaring med prosjektarbeid som er relevant for høyere stillinger i det offentlige og i næringslivet. Oppnådd mastergrad kan kvalifisere til å søke opptak til doktorgradsutdanning og kan gi muligheter for en forskerkarriere.
Arbeidsomfang	For å nå læringsmålene må studentene forvente å arbeide 40 timer i uken med studiene, inkludert forelesninger, seminarer og selvstudium.
For masteroppgaver / selvstendig arbeid i mastergradsprogram	<i>Mastergradsoppgaven i russisk</i> (60 stp.) er et selvstendig arbeid om et begrenset område innen russisk språk, litteratur eller kultur som utføres individuelt. Studenten får veiledning av en eller flere av medlemmene i forskningsgruppene CLEAR (Cognitive Linguistics: Empirical Approaches to Russian) og Russian Space, og studenten får anledning til å delta i den forskningsgruppen som er relevant for oppgaven. Tema for oppgaven bestemmes i samråd med veileder og forskningsgruppen. Det gis vide rammer for masteroppgavens tema. Masteroppgaver i russisk språk kan ta for seg alle slags språklige fenomener i eldre og nyere russisk, og eventuelt knytte an til språklæring eller kultur og samfunn. En oppgave i litteratur og kultur kan omhandle ett eller flere verk (romaner, dikt, drama, film, musikk, bildende kunst), en forfatter, regissør, kunstner, musiker; en sjangermessig trend, et kulturelt felt, eller en kulturpolitisk problemstilling, for å nevne noe. Hovedsaken er at studenten i samråd med veileder kan utarbeide en relevant problemstilling for oppgaven og avgrense prosjektet.

	Arbeidet med oppgaven organiseres som følger: I første semester bestemmes emne for oppgaven i samråd med veileder og forskningsgruppe, og studenten skriver en kort prosjektbeskrivelse. Prosjektbeskrivelsen bør inneholde forskningsspørsmål og hypoteser og en kort disposisjon med en liste over relevant faglitteratur. I annet semester utvider studenten prosjektbeskrivelsen med korte referater av noen sentrale verk på litteraturlisten. Det kan være aktuelt å starte å samle materiale til oppgaven. I tredje semester samler studenten materiale og begynner skrivingen av selve oppgaven. I fjerde semester skriver studenten ferdig oppgaven og leverer den inn. Oppgaven skrives på russisk, norsk eller engelsk og har normalt et omfang på 60-80 sider. Oppgaver som er skrevet på studentens morsmål, skal være noe lenger enn oppgaver skrevet på fremmedspråk.
Undervisnings- og eksamensspråk	Formelt undervisningsspråk er norsk og undervisningen vil foregå både på norsk og russisk. Engelsk brukes i den grad det er hensiktsmessig for å integrere studenter med annet morsmål enn norsk/annet skandinavisk språk.
Internasjonalisering	Studieprogrammet gjør bruk av følgende ordninger for internasjonalisering: • Internasjonal litteratur som pensumlitteratur. • Inviterte gjesteforelesere fra utenlandske universiteter. • Internasjonale studenter på utveksling ved UiT. • Utveksling til utenlandske universiteter. Til sammen garanterer disse tiltakene at studenter ved programmet tilegner seg kunnskaper som er sammenliknbare internasjonalt, og som reflekterer statusen til russisk som et internasjonalt forsknings- og arbeidsspråk.
Studentutveksling	Delstudier i utlandet gjør deg ekstra attraktiv på arbeidsmarkedet. Utenlandsopphold gir deg økt læringsutbytte, bedre språkkunnskaper, unike opplevelser og internasjonal erfaring. Masterprogram i russisk har utvekslingsavtaler med utenlandske universitet, hvor studenten skal ta emner som skal godkjennes som del av studiet etterpå. I dette studiet anbefales det å reise på utveksling i 2. og/eller 3. semester. Da kan studentene ta litt praktisk russisk og ellers jobbe med masteroppgaven, for eksempel samle materiale.

	Vi tar forbehold om hvilke emner det utenlandske universitetet kan tilby. Før utreise må studenten ha en forhåndsgodkjenning, det vil si at faglærer hjelper studenten å velge emner som skal godkjennes som del av studiet. Endelig godkjenning ved UiT søkes med dokumentasjon på bestått eksamen i de anbefalte emnene i utlandet. For oppdatert oversikt over hvilke universitet dette gjelder, vises det til UiTs nettside om internasjonalisering, eller ta kontakt med internasjonal koordinator.
Administrativt ansvarlig og faglig ansvarlig	Mastergradsprogrammet i russisk tilhører Fakultet for humaniora, samfunnsvitenskap og lærerutdanning. Institutt for språk og kultur er administrativt ansvarlig for programmet. Det faglige ansvaret for utdanningen ligger hos programstyret i russisk.
Kvalitetssikring	Studieprogrammet evalueres hvert år. Alle emner som inngår i utdanningen evalueres første gang de tilbys og minimum en gang i løpet av programperioden. Programstyret avgjør hvilke metoder som skal brukes og hvordan evalueringen skal dokumenteres.